

BUITENGEWONE  
**OFFISIËLE KOERANT**  
VAN SUIDWES - AFRIKA.  
**OFFICIAL GAZETTE**



EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 26 Junie 1958.

WINDHOEK

Thursday, 26th June, 1958.

No. 2153

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMENSKENNISGEWING—

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE—

Page

No. 142. Ordonnansies 1958: Uitvaardiging van 558

No. 142. Ordinances, 1958: Promulgation of . 558

**Goewermentskennisgewing.**

**Government Notice.**

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

C. F. MARAIS,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

C. F. MARAIS,  
*Secretary for South West Africa.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 142.] [26 Junie 1958.

No. 142.] [26th June, 1958.

ORDONNANSIES, 1958: UITVAARDIGING VAN.

ORDINANCES, 1958: PROMULGATION OF.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van „De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section *thirty-two* of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Titel	Bladsy
No. 23.	Wysigingsordonnansie op Hereregte 1958 .	559
No. 24.	Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelynerheid 1958 .	559
No. 25.	Verdere Wysigingsordonnansie op die Proklamasie op die Beskerming van die Diamantnywerheid 1958 .	560
No. 26.	Ordonnansie op Naturelleservate 1958 .	560
No. 27.	Wysigingsordonnansie op Dorpsbesture 1958 .	561
No. 28.	Wysigingsordonnansie op Paaie 1958 .	562
No. 29.	Munisipale Wysigingsordonnansie 1958 .	563
No. 30.	Wysigingsordonnansie op Inkomstebelasting 1958 .	564
No. 31.	Pensioenordonnansie op Duitse Oudstryders 1958 .	565
No. 32.	Wysigingsordonnansie op Seëlregte, 1958 .	566
No. 33.	Konsolidasiewysigingsordonnansie betreffende Lisensies 1958 .	568
No. 34.	Wysigingsordonnansie op Dranklisensies 1958 .	569
No. 35.	Wysigingsordonnansie 1958 op die Publieke Gezondheids Proklamasie .	571
No. 36.	Wysigingsordonnansie op Kroongrondbeskikking 1958 .	576
No. 37.	Strandordonnansie, 1958 .	576
No. 38.	(Private) Ordonnansie op die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika 1958 .	581

No.	Title	Page
No. 23.	Transfer Duty Amendment Ordinance, 1958 .	559
No. 24.	Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1958 .	559
No. 25.	Diamond Industry Protection Proclamation Further Amendment Ordinance, 1958 .	560
No. 26.	Native Reserves Ordinance, 1958 .	560
No. 27.	Village Management Boards Ordinance Amendment Ordinance, 1958 .	561
No. 28.	Roads Amendment Ordinance, 1958 .	562
No. 29.	Municipal Amendment Ordinance, 1958 .	563
No. 30.	Income Tax Amendment Ordinance, 1958 .	564
No. 31.	German War Veteran's Pensions Ordinance, 1958 .	565
No. 32.	Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1958 .	566
No. 33.	Licensing Consolidation Amendment Ordinance, 1958 .	568
No. 34.	Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1958 .	569
No. 35.	Public Health Proclamation Amendment Ordinance, 1958 .	571
No. 36.	Crown Land Disposal Amendment Ordinance, 1958 .	576
No. 37.	Sea-shore Ordinance, 1958 .	576
No. 38.	Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika (Private) Ordonnansie, 1958 .	580

„46 (2). Geen bepaling in hierdie artikel word geag die uitreiking van 'n lisensie aan iemand in diens van 'n maatskappy, vereniging, vennootskap of ander assosiasie van persone te verhinder nie, en as so 'n dienaar aan wie so 'n lisensie uitgereik is, nie meer in diens is in 'n betrekking waarin dit nodig is dat hy so 'n lisensie hou nie, kan sy werkgever die stappe doen om die lisensie aan 'n ander dienaar oor te dra wat 'n lisensiehouer ingevolge artikel *ses-en-veertig* kan doen om sy lisensie aan 'n ander oor te dra, en daarop is al die bepalings van hierdie proklamasie betreffende die oordrag van lisensies *mutatis mutandis* van toepassing, buiten die vereiste dat oordragsgeld betaal moet word.”

6. Artikels *een* en *vier* hiervan word beskou as reeds in werking met ingang van 1 April 1957.

7. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Dranklisensies 1958.

No. 35 van 1958.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op publieke gesondheid.

(Goedgekeur 18 Junie 1958).

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *vyf* van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika (hierna heet dit die hoofwet) soos op die Gebied toegepas by die Publieke Gezondheids Proklamasie 1920 (Proklamasie 36 van 1920) word hierby gewysig deur aan die slot daarvan die onderstaande sub-artikel by te voeg:—

„(4) Wanneer die Administrateur oortuig is dat die ondersteuning uit staatsgelde ter verbetering van die geriewe vir geneeskundige behandeling van die inwoners van een of ander streek geregverdig is weens gebrek aan geneeskundige hulp, die heersing van malaria of ander siekte of ander besondere omstandighede in daardie streek, kan hy uit gelde wat die Wetgewende Vergadering spesiaal daarvoor bewillig het, voorsiening maak vir periodieke besoeke deur 'n distriktgeneesheer of ander mediese beampte aan 'n sentrum in daardie streek.”

2. Die onderstaande artikels word hierby na artikel *sewe* in die hoofwet ingevoeg:—

„Verpleegdiens buite hospitale.

8. Wanneer die Administrateur oortuig is dat in die een of ander streek 'n verpleegdiens of 'n verloskundige diens buite 'n hospitaal nodig is en dat 'n bydrae uit staatsgelde geregverdig is om die instelling of onderhoud van so 'n diens in daardie streek moontlik te maak, kan hy uit gelde wat die Wetgewende Vergadering daarvoor bewillig het —

- (a) aan 'n liefdadigheidsvereniging of aan 'n plaaslike bestuur wat vir so 'n diens voorsiening maak 'n gedeelte terugbetaal wat hoogstens *sewe-agstes* is van die uitgawe aangegaan deur so 'n vereniging of plaaslike bestuur ten opsigte van die salaris van 'n geregistreerde verpleegster of geregistreerde vroedvrou wat al haar tyd bestee aan verpleging of verloskundige werksaamhede in die diens van so 'n vereniging of plaaslike bestuur;
- (b) geregistreerde verpleegsters of vroedvroue subsidieer om hulle in staat te stel om in bedoelde streek te praktiseer;

“46. (2) Nothing in this sub-section contained shall be deemed to prevent the issue of any licence to a person in the employ of a company, society, partnership or other association of persons and if any of such employee to whom any such licence was issued, ceases to be employed in a position in which he is required to hold such licence, his employer may take such steps for the transfer of the licence to some other employee as a holder of a licence may take under section *forty-six* for the transfer of his licence to some other person, and thereupon all the provisions of this proclamation dealing with the transfer of licences (other than the requirement of the payment of a transfer fee) shall *mutatis mutandis* apply.”

6. Sections *one* and *four* hereof shall be deemed to have come into operation on 1st April, 1957.

7. This Ordinance shall be called the Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1958.

No. 35 of 1958.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to public health.

(Assented to 18th June, 1958).

(Afrikaans text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *five* of the Public Health Act, 1919, (Act 36 of 1919), of the Parliament of the Union of South Africa, (hereinafter called the principal law), as applied to the Territory by the Public Health Proclamation 1920, (Proclamation 36 of 1920), is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:—

(4) Whenever the Administrator is satisfied that, owing to lack of medical aid, prevalence of malaria or other disease or other special circumstances in any area, assistance from public funds in improving facilities for the medical treatment of the inhabitants of such area is justified, he may, out of moneys specially voted by the Legislative Assembly for the purpose, provide for periodical visits to a centre in such area by a district surgeon or other medical officer.

2. The following sections are hereby inserted after section *seven* of the principal law:—

“Provision of nursing outside hospitals.

8. Whenever the Administrator is satisfied that a nursing service or midwifery service outside a hospital is necessary in any area, and that a contribution from public funds is justified to enable such a service to be provided or maintained in the area, he may out of moneys voted by the Legislative Assembly for the purpose —

- (a) refund to any charitable association or to any local authority, making provision for such service, a proportion not exceeding seven-eighths of the expenditure incurred by such association or local authority in respect of the salary of any registered nurse or registered midwife who devotes all her time to nursing or midwifery service in the employ of such association or local authority;
- (b) subsidise registered nurses or midwives to enable them to practise in such area and the Administrator may furthermore appoint, subject to the provisions of the

en die Administrateur kan voorts, met inagneming van die bepaling van die Administrasiewerknemersordonnansie 1957 (Ordonnansie 57 van 1957) soveel geregistreerde verpleegsters en vroedvroue aanstel soos na sy oordeel nodig is om in daardie streek diens te doen.

**8bis.** Die Administrateur kan uit gelde wat die Wetgewende Vergadering daarvoor bewillig het, hulptoelae gee aan genees- en verpleegdienste of sodanige dienste subsidiëer, en kan geneesmiddels en verbande gratis verskaf aan enige sendinghospitaal of ander liggaam wat genees-, verpleeg of verloskundige dienste in 'n natuurelgebied lewer: Met dien verstande dat geen sodanige hulptoelae of subsidië verleen word nie tensy die Direkteur van Gesondheidsdienste gesertifiseer het dat die persone wat soos voormeld in diens is, daarvoor geskik is, dat die reëlings in verband met hul aanstelling bevredigend en die beste doenlik is en dat die betrokke dienste bevredigend uitgevoer is; en die Administrateur kan, ongeag enige bydrae soos voormeld, en onderhewig aan die bepaling van die Administrasiewerknemersordonnansie 1957 (Ordonnansie 57 van 1957) soveel geregistreerde mediese beamptes, verpleegsters of vroedvroue soos sy insiens nodig is om die dienste in so 'n natuurelgebied waar te neem, aanstel teen die salaris en op die diensvoorwaardes wat hy goed vind.

**8ter.** (1) Enige goedgekeurde openbare liggaam of die raad van 'n munisipaliteit kan op die voorwaardes wat die Administrateur bepaal, en hierby gemagtig word om te bepaal, buitepasiëntdienste verskaf vir enigeen of al die klasse van die bevolking in sy distrik.

(2) Enige skema ingevolge sub-artikel (1) moet vooruit deur die Administrateur goedgekeur word.

(3) As die Administrateur meen dat 'n buitepasiëntdiens nodig is vir enigeen of al die dele van die gemeenskap in 'n munisipale raadsgebied, kan hy sodanige raad versoek om so 'n diens in te stel en as sodanige munisipale raad versuim om die diens te onderneem, kan die Administrateur nadat hy 'n ondersoek gehou het waarby die raad getuienis kan aflê en as hy besluit dat dit in die belange van die openbare gesondheid is om so 'n buitepasiëntdiens of -klinik in te stel, daardie munisipale raad verplig om so 'n diens of klinik in te stel."

3. Die onderstaande artikel word hierby na artikel *sewentien* van die hoofwet ingevoeg:—

**17bis** (1) Wanneer die Administrateur of 'n magistraat dit nodig ag vir die behoorlike verrigtinge van werksaamhede of pligte wat kragtens hierdie Ordonnansie of die hoofwet aan hom opgedra is of op hom rus, kan hy skriftelik die Direkteur van Gesondheidsdienste of 'n beampte van die Afdeling Gesondheid of enige ander beampte of enige plaaslike bestuur wat hy aanwys, magtig om sodanige werksaamhede of pligte namens hom te verrig.

(2) Wanneer 'n plaaslike bestuur dit nodig ag vir die behoorlike verrigting van werksaamhede of pligte wat kragtens hierdie Ordonnansie of die hoofwet aan hom opgedra is of op hom rus, kan hy 'n komitee van sy lede of sy burgemeester of voorsitter of sy onderburgemeester of ondervoorsitter of mediese gesondheidsbeampte of ander amptenaar magtig om daardie werksaamhede of pligte namens hom te verrig.

Administration Employees Ordinance, 1957 (Ordinance 57 of 1957) at such salary and on such conditions of service as he may determine, so many registered nurses and midwives as are in his opinion necessary to render service in such area.

**8bis.** The Administrator may, out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for the purpose, make grants-in-aid to, or may subsidise medical and nursing services, and may supply free of charge medicines and dressings to any mission hospital or any other body which makes provision for medical, nursing or midwifery services in any native area; provided that no such grant-in-aid or subsidy shall be made unless the Director of Health Services has certified that the persons employed as aforesaid are suitable, that the arrangements in connection with their appointment are satisfactory and the best practicable and that the services in question have been satisfactorily performed; and the Administrator may, irrespective of any contribution as above, appoint, subject to the provisions of the Administration Employees Ordinance, 1957 (Ordinance 57 of 1957) at such salary and on such conditions of service as he may determine, so many registered medical officers nurses or midwives as are, in his opinion, necessary to render services in any such native area.

**8ter.** (1) Any approved public body, or the council of a municipality may under such conditions as the Administrator may and is hereby empowered to impose, provide outpatient services for any or all classes of the population in its district.

(2) Any scheme under sub-section (1) shall require the prior approval of the Administrator.

(3) If the Administrator considers an outpatient service necessary for all or any sections of the community in a municipal council area, he may request such council to establish such a service and in the event of such municipal council failing to undertake such service, he may, after holding an enquiry, at which the council may be heard, if he decides that it is in the interests of the public health that such an outpatient service or clinic be established, compel such municipal council to establish such a service or clinic."

3. The following section is hereby inserted after section *seventeen* of the principal law—

**17bis.** (1) Where the Administrator or a magistrate deems it necessary for the proper discharge of any function or duty vested in or devolving on him under this Ordinance or the principal law, he may, in writing, authorise the Director of Health Services or an officer of the Health Branch or any other officer or any local authority designated by him, to carry out such function or duty on his behalf.

(2) Where a local authority deems it necessary for the proper discharge of any function or duty vested in or devolving on it under this Ordinance or the principal law, it may authorise a committee of its members or its mayor or chairman or its deputy mayor or deputy chairman or its medical officer of health or other officer to carry out such function or duty on its behalf.

Verpleegdiens  
in natuurel-  
gebiede.

Nursing Service  
in Native areas.

Buitepasiënt-  
dienste en  
klinieke.

Out-patient  
services and  
clinics.

„Oordrag van  
werksaamhede en  
pligte.

„Delegation of  
functions and  
duties.

(3) (a) Wanneer die Administrateur oortuig is dat dit wenslik is om bevoegdhede of pligte wat by of ingevolge die hoofwet of 'n wysiging daarvan aan 'n plaaslike bestuur verleen of opgedra is, aan 'n ander plaaslike bestuur oor te dra, kan hy, na oorlegpleging met die betrokke plaaslike bestuur, sodanige bevoegdhede of pligte aan sodanige ander plaaslike bestuur oordra by wyse van 'n lasgewing wat gepubliseer word in die *Offisiële Koerant* en in 'n nuusblad wat in die betrokke distrikte omloop; en die Administrateur kan enige so 'n lasgewing op dieselfde wyse intrek of wysig.

(b) As daar na die datum van so 'n oordrag 'n ander plaaslike bestuur gestig word in die plek van die plaaslike bestuur wat deur sodanige oordrag van sy bevoegdhede en pligte onthef is, of die regsgebied van sodanige laasbedoelde plaaslike bestuur verander word, word die bedoelde oordrag beskou as 'n oordrag van sodanige eersbedoelde plaaslike bestuur of ten opsigte van sodanige veranderde regsgebied, na gelang.

(4) 'n Plaaslike bestuur wat ingevolge sub-artikel (3) onthef is van 'n bevoegdheid of plig moet aan die plaaslike bestuur aan wie daardie bevoegdheid of plig oorgedra is, die persentasie van die jaarlikse koste aangegaan by die uitoefening van daardie bevoegdheid of die vervulling van daardie plig, waarop die plaaslike bestuure ooreenkom, of wat by onstentenis van ooreenkoms, deur die Administrateur bepaal word, betaal."

4. Die onderstaande artikel word hierby ingevoeg na artikel *een-en-negentig* van die hoofwet:—

„Distriks-registrateur van Geboortes, ens., is Kommissaris van Ede vir doeleindes van artikels 92bis of 96bis.

91bis. Vir die doeleindes van 'n beëdigde verklaring vereis ingevolge artikel *twee-en-negentig bis* of *ses-en-negentig bis* is 'n distriksregistrateur wat aangestel is ingevolge die „Registralie van Geboortes, Huweliken en Sterfgevallen Proklamasie, 1923" (Proklamasie 38 van 1923) 'n kommissaris van ede en al die bepalings van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928) en enige daaruitvloeiende regulasies met betrekking tot ede wat 'n kommissaris van ede oplê, is van toepassing ten opsigte van 'n eed wat so 'n registrateur oplê vir so 'n beëdigde verklaring."

5. Die onderstaande artikel word hierby ingevoeg na artikel *twee-en-negentig* van die hoofwet:—

„Vrystelling van inentings-bepalings van die hoofwet weens gewetens-besware.

92bis. (1) Iemand wat die wettige en uitsluitlike toesig oor 'n kind het en ten opsigte van daardie kind vrystelling wil verkry van die toepassing van artikels *twee-en-negentig*, *vyf-en-negentig* en *ses-en-negentig* van die hoofwet kan aan 'n distriksregistrateur aangestel ingevolge die „Registralie van Geboortes, Huweliken en Sterfgevallen Proklamasie, 1923" (Proklamasie 38 van 1923) op 'n vorm wat die regulasies voorskryf, 'n aansoek om sodanige vrystelling voorlê, en kan voor daardie registrateur 'n beëdigde verklaring aflê dat hy gewetensbesware teen inenting het met vermelding in besonderhede van die grond waarop sy besware berus.

(2) Geen sodanige aansoek mag toegestaan word nie tensy dit persoonlik deur die aansoeker voorgelê word aan die distriksregistrateur van geboortes, en sterfgevalle binne ses maande na —

(a) die geboorte van die kind as die kind in die Gebied gebore is; of

(3) (a) Whenever the Administrator is satisfied that it is desirable that any powers conferred or any duties imposed upon any local authority by or under the principal law or any amendment thereof should be transferred to any other local authority he may, after consultation with the local authorities concerned, by order published in the *Official Gazette* and in a newspaper circulating in the districts concerned, transfer such powers or duties to such other local authority; and the Administrator may in like manner revoke or modify any such order.

(b) If, after the date of any such transfer, any other local authority is established in the place of the local authority which has by such transfer been relieved of any powers or duties, or the area of jurisdiction of such last-mentioned local authority is altered, the said transfer shall be deemed to be a transfer from such firstmentioned local authority or in respect of such altered area of jurisdiction, as the case may be.

(4) Any local authority which has under sub-section (3) been relieved of any power or duty shall pay to the local authority to which that power or duty has been transferred, such percentage of the annual expenditure incurred in the exercise of that power or the performance of that duty, as may be agreed upon by such local authorities, or as may, in the absence of agreement, be determined by the Administrator."

4. The following section is hereby inserted after section *ninety-one* of the principal law —

„District registrar of births etc. to be commissioner of oaths for purposes of sections 92bis or 96bis.

91bis. For the purpose of any affidavit required under section *ninety-two bis* or *ninety-six bis* a district registrar appointed under the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923, (Proclamation 38 of 1923), shall be a commissioner of oaths, and all the provisions of the Commissioner of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation 24 of 1928) and any regulations thereunder in reference to oaths administered by a commissioner of oaths shall apply in respect of any oath administered by such registrar for any such affidavit."

5. The following section is hereby inserted after section *ninety-two* of the principal law —

„Exemption of conscientious objectors from vaccination provisions of the principal law.

92bis. (1) Any person having the lawful and exclusive custody of a child who desires exemption in respect of such child from the operation of sections *ninety-two*, *ninety-five* and *ninety-six* of the principal law may submit to a district registrar appointed under the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation 38 of 1923), an application for such exemption on a form prescribed by regulation, and may make before such registrar an affidavit stating that he conscientiously objects to vaccination, and setting forth in detail the grounds for his objection.

(2) No such application shall be granted, unless it is submitted by the applicant personally to the district registrar of births and deaths within the six months following —

(a) the birth of the child in the case of a child born in the Territory; or

- (b) die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, as die kind by daardie inwerkingtreding in die Gebied is; of
- (c) die binnekoms van die kind in die Gebied as die kind by die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie nie in die Gebied was nie.

(3) 'n Distriksregistrator van geboortes en sterfgevallen wat 'n aansoek met beëdigde verklaring, opgestel ooreenkomstig sub-artikels (1) en (2), ontvang, moet dit besorg aan die registrator van inenting wat ingevolge die hoofwet aangestel is, met die inligting wat op die voorgeskrewe vorm aangegee is of wat syns insiens die registrator van inenting sal help om ingevolge sub-artikel (4) die aansoek af te handel, en kan enige vrae aan die aansoeker stel of enige ondersoek instel wat hy hiervoor nodig ag.

(4) As die registrator van inenting na ontvangs van die aansoek en beëdigde verklaring en na enige verdere navraag wat hy nodig ag, oortuig is —

- (a) dat die aansoeker voldoende kennis en verstand het om onafhanklik oor die saak te kan oordeel; en
- (b) dat die aansoeker te goeder trou om godsdienstige redes gewetensbesware teen inenting het, of dat hy werklik oortuig is dat inenting die kind se gesondheid sou benadeel of bedreig; en
- (c) dat die aansoek voldoen aan die vereistes van sub-artikels (1) en (2),

kan hy aan die aansoeker op 'n voorgeskrewe vorm 'n sertifikaat uitreik wat hom ten opsigte van die kind vermeld in sy aansoek, vrystel van die toepassing van artikels *twee-en-negentig*, *vyf-en-negentig* en *ses-en-negentig* van die hoofwet en wat die kind vrystel van die verbodsbepalings van artikel *eenhonderd-en-drie* van daardie wet."

6. Die onderstaande artikel word hierby ingevoeg na artikel *ses-en-negentig* van die hoofwet:—

„Persoonlike vrystelling van inentingsbepalings van die hoofwet weens gewetensbesware.

96bis. (1) Iemand wat vir homself vrystelling van die toepassing van artikel *ses-en-negentig* van die hoofwet wil verkry, kan aan 'n distriksregistrator, aangestel ingevolge die "Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen Proklamasie 1923 (Proklamasie 38 van 1923) op 'n vorm wat die regulasies voorskryf, 'n aansoek om sodanige vrystelling voorlê, en kan voor daardie registrator 'n beëdigde verklaring aflê dat hy gewetensbesware teen inenting het met vermelding, in besonderhede, van die grond waarop sy besware berus.

(2) Geen sodanige aansoek mag toegestaan word nie, tensy die aansoeker dit persoonlik voorlê aan die distriksregistrator van geboortes en sterfgevallen binne ses maande na —

- (a) die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie; of
- (b) die aansoeker se binnekoms in die Gebied as hy by die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie nie in die Gebied was nie.

(3) Die bepalinge van sub-artikels (3) en (4) van artikel *twee-en-negentig bis* geld so 'n aansoek *mutatis mutandis*."

7. Paragraaf (b) van artikel *eenhonderden-vyftien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „'n sanitasie- of gesondheidsinspekteur" na die woord „praktizyn" oral waar dit in daardie paragraaf voorkom.

- (b) the commencement of this Ordinance in the case of a child in the Territory at such commencement; or
- (c) the entry of the child into the Territory in the case of a child not in the Territory at the commencement of this Ordinance.

(3) A district registrar of births and deaths who receives an application with affidavit made in accordance with sub-sections (1) and (2) shall transmit the same to the registrar of vaccination, appointed under the principal law, with such information as may be indicated in the prescribed form or as he may consider will assist the registrar of vaccination in dealing with the application under sub-section (4), and may put any question to the applicant or make any enquiry which he may deem necessary for this purpose.

(4) If after the receipt of such application and affidavit, and after making any further enquiries which he may deem necessary, the registrar of vaccination is satisfied —

- (a) that the applicant has sufficient knowledge and intelligence to form an independent opinion on the subject; and
- (b) that the applicant has conscientious objections to vaccination on *bona fide* religious grounds, or that he has a genuine conviction that vaccination would prejudice or endanger the health of the child; and
- (c) that the application complies with the requirements of sub-sections (1) and (2), he may issue to the applicant a certificate on a prescribed form exempting him, in respect of the child referred to in his application, from the operation of sections *ninety-two*, *ninety-five* and *ninety-six* of the principal law, and exempting the child from any disability under section *one hundred and three* of that law."

6. The following section is hereby inserted after section *ninety-six* of the principal law —

"Personal exemption of conscientious objectors from vaccination provisions of the principal law.

96bis. (1) Any person who desires exemption in respect of himself from the operation of section *ninety-six* of the principal law may submit to a district registrar appointed under the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation 38 of 1923) an application for such exemption, on a form prescribed by regulation, and may make before such registrar an affidavit stating that he conscientiously objects to vaccination and setting forth in detail the grounds of his objection.

(2) No such application shall be granted unless it is submitted by the applicant personally to the district registrar of births and deaths within the six months following —

- (a) the commencement of this Ordinance; or
- (b) the applicant's entry into the Territory if he was not in the Territory at the commencement of this Ordinance.

(3) The provisions of sub-sections (3) and (4) of section *ninety-two bis* shall *mutatis mutandis* apply to such application."

7. Paragraph (b) of section *one hundred and fifteen* of the principal law is hereby amended by the insertion of the words "a sanitary or health inspector" after the word "practitioner" wherever it occurs in the said paragraph.

8. Die onderstaande artikel word hierby ingevoeg na artikel *eenhonderd vier-en-twintig* van die hoofwet:—

„Procedure by misstande wat onmiddellike wegruiming vereis.

124bis. (1) Wanneer die plaaslike bestuur meen dat 'n misstand van so 'n aard is dat dit ernstig hinderlik is of die gesondheid ernstig bedreig, tensy dit onmiddellik verwyder word, kan hy die bewerker van die misstand of die gebruiker of eienaar van die woonhuis of perseel kragtens artikel *eenhonderd drie-en-twintig* van die hoofwet aanskryf om die misstand onverwyld weg te ruim.

(2) Elkeen wat in gebreke bly om aan so 'n aanskrywing te voldoen, is aan 'n oortreding skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

(3) As iemand wat soos voormeld aangeskryf word, versuim om aan die aanskrywing te voldoen, kan die plaaslike bestuur die woonhuis of perseel betree en al die nodige doen om die misstand weg te ruim en die koste daarvan verhaal op die persoon wat aangeskryf is of op die eienaar van die woonhuis of perseel.”

9. Artikel *eenhonderd negen-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig —

- (a) deur die woorde „Fabriekswet 1918 van het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika” waar hulle in die woordbepaling van „fabriek” voorkom te vervang deur die woorde „Ordonnansie op Fabriekke, Masjinerie en Bouwerk 1952 (Ordonnansie 34 van 1952);
- (b) deur die onderstaande woordbepaling na die woordbepaling van „woonhuis” in te voeg:— „onder „oprig” met betrekking tot 'n woonhuis of woning of kamer ook verstaan ombou, aanbou of verander in; en „opgerig” het 'n ooreenstemmende betekenis;”;
- (c) deur die onderstaande nuwe woordbepaling na die woordbepaling van „grond” in te voeg:— „onder „pokstof” ook verstaan 'n entstof wat gekweek is in enige kweekmiddel wat die Administrateur goedgekeur het;”;
- (d) deur die woord „besmettelike” te skrap in beide gevalle waar dit voorkom in die sin waarin die uitdrukking „besmettelike ziekte waarvan aangifte verpligtend gesteld is” omskryf word;
- (e) deur die onderstaande nuwe woordbepaling na die woordbepaling van „gebruiker” in te voeg:— „onder „oorbewoon” en „oorvol” ten opsigte van 'n woonhuis of woning vir blankes verstaan —
- (i) enige kamer wat mense geheel of deels gebruik om in te slaap of wat bewoon word deur soveel mense dat daar minder as vierhonderd kubieke voet vrye lugruimte en minder as veertig vierkante voet vloeroppervlakte vir elkeen van tien jaar of ouer beskikbaar is, en minder as tweehonderd kubieke voet vrye lugruimte en minder as twintig vierkante voet vloeroppervlakte vir elkeen jonger as tien jaar beskikbaar is: Met dien verstande dat latrine of gang, trap, trapportaal, badkamer of deurkas of enige buitegebou, motorhuis, stal, tent, pakkamer, afdak, skuur, kelder of solder onder geen omstandighede gebruik mag word vir mense om in te slaap nie, tensy die Mediese Gesondheidsbeampte of Sanitasie-inspekteur so 'n gebruik goedgekeur het;
- (ii) enige woning of deel daarvan wat deur soveel mense bewoon word dat die slaapruiimte onvoldoende is om persone van teenoorgestelde geslag ouer as tien jaar (buiten persone wat as eggenote saamleef) in aparte kamers af te sonder, met baksteen-tussenmure of afskortings wat van die vloer tot by die plafon strek en wat so gebou is dat hulle, na die Mediese Gesondheidsbeampte of die Sanitasie-inspekteur meen redelik voldoende is om sodanige afsondering doeltreffend te maak;

8. The following section is hereby inserted after section *one hundred and twenty-four* of the principal law —

“Procedure in respect of nuisances requiring immediate removal.

124bis. (1) Where, in the opinion of the local authority, a nuisance is of such a nature as to be seriously offensive or a serious menace to health unless immediately removed, it may serve a notice on the author of the nuisance or on the occupier or owner of the dwelling or premises in terms of section *one hundred and twenty-three* of the principal law, requiring him to remove the nuisance forthwith.

(2) Any person failing to comply with such requirement shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

(3) If the person on whom notice is served as aforesaid, fails to comply therewith, the local authority may enter the dwelling or premises and take all such steps as may be necessary to remove the nuisance, and may recover the cost of so doing from the person on whom the notice was served or from the owner of the dwelling or premises.”

9. Section *one hundred and fifty-nine* of the principal law is hereby amended:—

- (a) by the substitution of the words “Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance 34 of 1952)” for the words “Factories Act, 1918, of the Parliament of the Union of South Africa” where they occur in the definition of “factory”.
- (b) by the insertion, after the definition of “dwelling”, of the following new definition: ““erect” in reference to a dwelling or room, includes alter, or add to, or convert into; and “erected” has a corresponding meaning;”
- (c) by the insertion, after the definition of “land”, of the following new definition: ““lymph” includes vaccine virus cultivated on any medium approved of by the Administrator;”
- (d) by the deletion of the word “infectious” in both instances where it occurs in the sentence defining the expression “notifiable infectious disease”;
- (e) by the insertion, after the definition of “occupier”, of the following new definition: ““overcrowded” shall mean in respect of any European dwelling:—

  - (i) any room wholly or partly used by human beings for sleeping in and occupied by a greater number of persons than will allow four hundred cubic feet of free air space and forty square feet of free floor space for each person aged ten years or more, and two hundred cubic feet of free air space and twenty square feet of free floor space for each person less than ten years of age: Provided that under no circumstances shall any latrine or any passage, staircase, landing, bathroom or cupboard or any outbuilding, garage, stable, tent, store-room, lean-to shed, cellar or loft be used for sleeping in by any human being, unless its use for that purpose has been approved by the Medical Officer of Health or Sanitary Inspector;
  - (ii) any dwelling, or part thereof, which is occupied by such a number of persons that the sleeping accommodation is insufficient to allow of persons of opposite sexes over 10 years of age, other than persons living together as husband and wife, being segregated in separate rooms, separated from one another by brick walls or partitions extending from the floor to the ceiling and of such construction as is in the opinion of the Medical Officer of Health or Sanitary Inspector reasonably sufficient to render such segregation effective;

(iii) elke woning of deel daarvan wat nie soveel latrines het dat daar minstens een latrine is vir elke twaalf of minder persone, of minstens twee latrines vir meer as twaalf maar hoogstens vier-en-twintig persone, ensovoorts, wat daarin of 'n deel daarvan woon nie, en die latrines nie so ingerig is dat al die inwoners hulle met redelike gemak kan bereik nie: Met dien verstande dat as die bedoelde latrines nie deel is van 'n spoelrioolstelsel nie, daar minstens een latrine vir elke agt of minder persone moet wees en minstens twee latrines vir meer as agt maar hoogstens sestiën persone, ensovoorts.”;

(f) deur na die woordbepaling van „perceel” die woorde „en alle grond sonder geboue of tente” na die woord „daarmede” in te voeg;

(g) deur na die woordbepaling van „regulatie” die onderstaande nuwe woordbepaling in te voeg:— „onder „sanitasie-inspekteur” verstaan gesondheids-inspekteur en ook vleisinspekteur of voedselinspekteur”;

10. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie 1958 op die Publieke Gezondheids Proklamatie.

No. 36 van 1958.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Kroonlanden Vervreemding Ordonnansie 1903 (Transvaal), soos op die Gebied toegepas.

(Goedgekeur 18 Junie 1958).

(Engelse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel vyf van die Kroonlanden Vervreemding Ordonnansie 1903 (Transvaal) (Ordonnansie 57 van 1903) soos uitgebrei en met sekere wysigings op die Gebied Suidwes-Afrika toegepas by die Kroonlanden Proklamatie 1920 (Proklamasie 13 van 1920) word hierby gewysig deur die invoeging van die onderstaande verdere voorbehoud aan die slot daarvan:—

„Met dien verstande voorts dat vyftig persent van alle gelde ontvang uit die verkoop van kroongrond in 'n dorp waarvoor daar nog geen dorpsbestuur gestig is nie, in trust gehou moet word deur die Administrasie vir 'n dorpsbestuur wat moontlik gestig word.

2. Artikel een van hierdie Ordonnansie word beskou as reeds in werking met ingang van die eerste dag van April 1958.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Kroongrondbeskikking 1958.

No. 37 van 1958.]

## ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die vasstelling van die werklike posisie van die hoogwaterpeil en vir daarmee verbandhoudende sake.

(Goedgekeur 18 Junie 1958).

(Engelse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Ordonnansie:—

(iii) any dwelling, or part thereof, which is not provided with one or more latrines, in such numbers that there shall be not less than one latrine for every twelve persons or fewer than twelve persons, not less than two latrines for more than twelve persons but not more than twenty-four persons, and so forth occupying such dwelling, or part thereof, and in such positions as to be accessible to all the occupants with reasonable convenience: Provided that if such latrines are not part of a waterborne sewerage system, there shall not be less than one latrine for every eight persons or fewer than eight persons, not less than two latrines for more than eight persons but not more than sixteen persons, and so forth.”

(f) by the insertion after the word “therewith” in the definition of “premises” of the words “and any land without building or tents”;

(g) by the insertion, after the definition of “regulation”, of the following new definition: ““Sanitary inspector” means health inspector and includes meat inspector or food inspector.”

10. This Ordinance shall be called the Public Health Proclamation Amendment Ordinance, 1958.

No. 36 of 1958.]

## ORDINANCE

To amend the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal), as applied to the Territory.

(Assented to 18th June, 1958).

(English text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section five of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal) (Ordinance 57 of 1903), as extended and applied with certain amendments to the Territory of South West Africa by the Crown Land Disposal Proclamation, 1920 (Proclamation 13 of 1920) is hereby amended by the insertion of the following further proviso at the end thereof.

“Provided further that fifty per cent of all monies received from the sale of Crown lands in a township for which no Village Management Board has been constituted, shall be held in trust by the Administration for a Village Management Board which may be established.

2. Section one of this Ordinance shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1958.

3. This Ordinance shall be called the Crown Land Disposal Amendment Ordinance, 1958.

No. 37 of 1958.]

## ORDINANCE

To provide for the determination of the actual position of the high-water mark and for matters incidental thereto.

(Assented to 18th June, 1958).

(English text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. In this Ordinance, unless inconsistent with the context:—

„strand”, die land geleë tussen laagwaterpeil en hoogwaterpeil;

„hoogwaterpeil”, die hoogste lyn bereik deur die see gedurende gewone stormweer in die stormagtigste tyd van die jaar, 'n buitengewone of abnormale vloed uitgeslote;

„laagwaterpeil”, die laagste lyn waarop die see sak gedurende periodes van springgetye;

„driemyl-strook”, die afstand van drie seemyl see-waarts van laagwaterpeil af;

„plaaslike bestuur”, 'n munisipale raad of 'n dorpsbestuursraad.

2. (1) Die Administrateur kan, volgens sy diskresie —

- (a) op aansoek van 'n eienaar van grond, waarvan een of meer van die grense tot hoogwaterpeil of tot 'n aangegeve afstand van hoogwaterpeil strek, om die posisie van hoogwaterpeil in verhouding tot daardie grond of enige deel van daardie grond te laat vasstel en deur bakens bepaal; of
- (b) op aansoek van 'n plaaslike bestuur, binne of grensende aan wie se regsgebied enige gedeelte van die strand geleë is, om die posisie van hoogwaterpeil in verhouding tot daardie gebied of tot enige deel van daardie gebied te laat vasstel en deur bakens bepaal; of
- (c) op sy eie voorstel, indien hy dit in die openbare belang ag dat die posisie van hoogwaterpeil in verhouding tot enige grond vasgestel en deur bakens bepaal word;

by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* 'n kommissie benoem om die nodige vasstelling te doen: Met dien verstande dat, indien in die registrasie-kantoor 'n verband of 'n saaklike reg op die in paragraaf (a) bedoelde grond geregistreer is, die aansoek vergesel gaan van bewys dat skriftelike kennis deur die eienaar van sy voorneme om, om so 'n vastelling aansoek te doen gegee is aan enige persoon in wie se guns 'n verband of 'n saaklike reg op die grond aldus geregistreer is.

(2) Die Administrateur kan, voor benoeming van 'n kommissie op enige aansoek onder paragraaf (a) of (b) van sub-artikel (1), van die aansoeker verlang om sekuriteit vir betaling van enige bedrag wat hy ingevolge sub-artikel (14) gelas kan word om te betaal, by hom te deponeer.

(3) Die kommissie bestaan uit —

- (a) 'n Landdros wat die Administrateur vir die doel aanwys, wat voorsitter is;
- (b) die Landmeter-generaal of een van sy professionele assistente wat deur die Administrateur vir die doel aangewys is; en
- (c) een ander persoon, wat 'n landmeter in onafhanklike praktyk is, as sulks erken vir die doeleindes van die Landmeting Proklamatie 1920 (Proklamasie 7 van 1920) of die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927) van die Unie, wat vir 'n tydperk van minstens tien jaar as sulks gepraktiseer het en wat deur die Administrateur benoem word na beraadslaging met die eienaar van die grond in verhouding waartoe die posisie van hoogwaterpeil vasgestel moet word, en waar die posisie van hoogwaterpeil vasgestel moet word in verhouding tot die regsgebied van 'n plaaslike bestuur of in verhouding tot grond geleë binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur, na beraadslaging met daardie plaaslike bestuur.

(4) Die kennisgewing in sub-artikel (1) vermeld gee die name van die lede van die kommissie en beskryf die grond of gebied in verhouding waartoe dit nodig is om die posisie van hoogwaterpeil vas te stel.

(5) Die kommissie hou aantekening van sy verrigtings en van die getuienis deur hom geneem, en sodanige aantekening word in die kantoor van die Landmeter-generaal bewaar nadat die kommissie 'n bevel ingevolge hierdie artikel uitgereik het, en is daarna ter insae van enige persoon beskikbaar.

(6) Die beslissing van die meerderheid van die lede van die kommissie word geag die beslissing van die kommissie te wees.

„sea-shore” means the land situated between low-water mark and high-water mark;

„high-water mark” means the highest line reached by the sea during ordinary storms occurring during the most stormy period of the year, excluding exceptional or abnormal floods;

„low-water mark” means the lowest line to which the sea recedes during periods of spring tides;

„three miles limit” means the distance of three nautical miles out to sea from low-water mark;

„local authority” means a municipal council or a village management board.

2. (1) The Administrator may in his discretion:—

- (a) upon the application of an owner of land of which one or more of the boundaries extend to high-water mark, or extend to a stated distance from high-water mark, to have the position of high-water mark relatively to that land or any portion of that land determined and defined by beacons; or
- (b) upon the application of a local authority, within or adjoining whose area of jurisdiction any portion of the sea-shore is situate, to have the position of high-water mark relatively to that area or to any portion of that area determined and defined by beacons; or
- (c) upon his own motion, if he considers that it is in the public interest that the position of high-water mark relatively to any land be determined and defined by beacons,

by notice in the *Official Gazette* appoint a commission to make the required determination: Provided that if any mortgage bond over, or any real right in, the land referred to in paragraph (a) is registered in the deeds registry, the application shall be accompanied by proof that written notice has been given by the owner of his intention to apply for such determination to any person in whose favour any mortgage over a real right in the land is so registered.

(2) The Administrator may before appointing a commission upon any application made under paragraph (a) or (b) of sub-section (1) require the applicant to deposit with him security for the payment of any amount which in terms of sub-section (14) he may be ordered to pay.

(3) The commission shall consist of:—

- (a) A magistrate nominated by the Administrator for the purpose, who shall be the chairman;
- (b) the Surveyor-General, or one of his professional assistants nominated by the Administrator for the purpose; and
- (c) one other person, who shall be a land-surveyor in independent practice recognised as such for the purposes of the Land Survey Proclamation, 1920 (Proclamation 7 of 1920) or the Land Survey Act, 1927 (Act 9 of 1927) of the Union, and who has practised as such for a period of at least ten years and who shall be nominated by the Administrator after consultation with the owner of the land relatively to which the position of high-water mark is to be determined, and where the position of high-water mark is to be determined relatively to the area of jurisdiction of a local authority or relatively to land situate within the jurisdiction of a local authority, after consultation with that local authority.

(4) The notice referred to in sub-section (1) shall state the names of the members of the commission and shall describe the land or area relatively to which it is required to determine the position of high-water mark.

(5) The commission shall keep a record of its proceedings and of the evidence taken by it, and such record shall, after the commission has issued an order in terms of this section, be filed in the office of the Surveyor-General and shall hereafter be available for inspection by any person.

(6) The decision of the majority of the members of the commission shall be deemed to be the decision of the commission.



(7) Vir die doeleindes van die ondersoek kan die kommissie die grond in verhouding waartoe die posisie van hoogwaterpeil vasgestel moet word, betree, en het hy die bevoegdheids en jurisdiksie aan kommissies by artikels drie, vier, vyf, ses en sewe van die Magte van Kommissies Ordonnansie 1927, (Ordonnansie 6 van 1927) verleen, en daardie artikels is *mutatis mutandis* van toepassing op die kommissie en op alle getuies deur die kommissie gedagvaar; Met dien verstande dat enige subpoena in sub-artikel (2) van artikel drie van daardie Ordonnansie genoem deur die voorsitter van die kommissie geteken word.

(8) Na ondersoek stel die kommissie die posisie vas op die datum waarop die vasstelling gedoen word van hoogwaterpeil in verhouding tot die grond of gebied in die in sub-artikel (1) vermelde kennisgewing beskryf, gee 'n bevel om daardie posisie aan te wys en verklaar sy redes vir sy bevinding.

(9) Die kommissie kan met toestemming van die Administrateur en van elke eienaar van grond geleë buite die regsgebied van 'n plaaslike bestuur in verhouding tot watter grond die posisie van hoogwaterpeil vasgestel moet word, en waar die posisie van hoogwaterpeil vasgestel moet word in verhouding tot die regsgebied van 'n plaaslike bestuur of in verhouding tot grond geleë binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur, met die toestemming van die Administrateur en van daardie plaaslike bestuur, vaststel dat 'n gee-en-neem lyn wat die werklike hoogwaterpeil noukeurig volg en wat in 'n bevel deur die kommissie gegee aangewys word, hoogwaterpeil is in verhouding tot daardie grond of daardie gebied.

(10) Behoudens die bepalinge van sub-artikel (11) word geag dat hoogwaterpeil soos deur die kommissie ingevolge sub-artikel (8) of (9) vasgestel en in die deur die kommissie gegee bevel aangewys vir die doeleindes van hierdie Ordonnansie en vir doeleindes van vasstelling van die grense van die grond of gebied in die in sub-artikel (1) vermelde kennisgewing beskryf en te alle tye daarna hoogwaterpeil is, en word geag dat daardie grense wettiglik dienoreenkomstig gewysig is: Met dien verstande dat indien so 'n grens, nadat enige vasstelling gedoen is, weens oorstroming deur die see, by laagwater gedurende tye van gewone springgetye gereeld onder water is, die Administrateur nadat hy die betrokke eienaar 'n redelike geleentheid verskaf het om sy grond teen sodanige oorstroming te beskerm die bevoegdheid aan hom verleen ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) kan uitoefen.

(11) 'n Bevel deur die kommissie gegee is finaal en nie aan appél of hersiening deur enige gereghof onderhewig nie, behalwe ten opsigte van enige regsvraage, in watter geval binne die tydperk van drie maande na die datum waarop die bevel gegee is, 'n appél of hersiening aangeteken of aangevra kan word by die Hoë Hof van Suidwes-Afrika. Bedoelde appél of hersiening moet voortgesit word binne 'n tydperk wat deur reëls van vermelde Hoë Hof voorgeskrywe word, of wat by bevel van daardie Hoë Hof vasgestel word.

(12) Die Landmeter-generaal laat die nodige bakens oprig of op die strand of aan die landwaartse kant van die hoogwaterpeil ooreenkomstig die bevel van die kommissie, die posisie van daardie bakens deur werklike opmeting vasstel en 'n plan opstel om die posisie van die aldus opgerigte bakens aan te toon in verhouding tot die betrokke eiendom.

(13) Die Landmeter-generaal laat die wysigings of aantekenings op die betrokke planne maak wat nodig is om die vasstelling deur die kommissie gedoen en enige verandering in die grense van enige grond as gevolg van daardie vasstelling op te teken en gee die Registrateur van Aktes kennis van daardie wysigings; en die Registrateur van Aktes wysig daarna die betrokke titelbewyse en registers in die akteskantoor onder sy beheer.

(14) Die kommissie kan, indien hy dit regverdig beskou, beveel dat die koste van opmeting en van oprigting van bakens vermeld in sub-artikel (12) en die fooie en onkoste aan getuies ingevolge sub-artikel (16) betaal, geheel of gedeeltelik gedra word deur die persoon op wie se aansoek die kommissie benoem is of deur die eienaar van enige grond die grense waarvan deur die vasstelling deur die kommissie van hoogwaterpeil getref

(7) The commission shall for the purpose of the enquiry be entitled to enter upon the land or area relatively to which the position of high-water mark is to be determined and have the powers and jurisdiction conferred upon commissions by sections three, four, five, six and seven of the Commissions' Powers Ordinance, 1927 (Ordinance 6 of 1927) and these sections shall *mutatis mutandis* apply to the commission and to all witnesses subpoenaed by the commission: Provided that any subpoena mentioned in sub-section (2) of section three of that Ordinance shall be signed by the chairman of the commission.

(8) The commission shall after enquiry determine the position at the date on which the determination is made of the high-water mark relatively to the land or area described in the notice referred to in sub-section (1), shall make an order setting forth that position, and shall state its reasons for its findings.

(9) The commission may, with the consent of the Administrator and of every owner of land situate outside the area of jurisdiction of a local authority, relatively to which land the position of high-water mark is to be determined, and, where the position of high-water mark is to be determined relatively to the area of jurisdiction of a local authority or relatively to land situate within the area of jurisdiction of a local authority with the consent of the Administrator and of that local authority, determine that a give-and-take line which follows closely the actual high-water mark and which is set forth in an order made by the commission shall be high-water mark relatively to that land or that area.

(10) Subject to the provisions of sub-section (11) high-water mark as determined by the commission in terms of sub-section (8) or (9) and set forth in the order made by the commission shall, for the purpose of this Ordinance and for the purposes of determining the boundaries of the land or area described in the notice referred to in sub-section (1), be deemed at all times thereafter to be high-water mark, and those boundaries shall be deemed to have been lawfully amended accordingly: Provided that if after any determination has been made any such boundary is, by reason of encroachment by the sea, regularly submerged at low-water during periods of ordinary spring tides the Administrator may, after affording a reasonable opportunity to the owner concerned to protect his land from such encroachment, exercise the powers conferred on him under paragraph (c) of sub-section (1).

(11) An order made by the Commission shall be final and not subject to appeal or review by any court of law, except on any question of law in which case an appeal or review may be noted or applied for within the period of three months after the date on which the order was made to the High Court of South West Africa. Such appeal or review shall be prosecuted within such period as may be prescribed by rule of the said High Court or fixed by order of that High Court.

(12) The Surveyor-General shall cause the necessary beacons to be erected either on the sea-shore or on the landward side of the high-water mark in accordance with the order of the commission and shall cause the position of those beacons to be determined by actual survey and cause a plan to be prepared showing the position of the beacons so erected in relation to the property affected.

(13) The Surveyor-General shall cause such amendments or endorsements to be made on the relative diagrams as may be necessary to record the determination made by the commission and any alteration in the boundaries of any land consequent upon that determination, and shall notify the Registrar of Deeds of those amendments; and the Registrar of Deeds shall thereupon amend the relative title-deeds and registers in the deeds registry in his charge.

(14) The commission may, if it thinks it just to do so, order that the whole or a portion of the costs of survey and of the erection of beacons referred to in sub-section (12) and the fees and expenses paid to witnesses in terms of sub-section (16) shall be borne by the person upon whose application the commission was appointed or by the owner of any land the boundaries of which are affected by the determination by the commission of high-

word; en die Administrateur kan die bedrag aldus beveel om deur enige persoon betaal te word, aftrek van die bedrag van sekuriteit deur hom ingevolge sub-artikel (2) gedeponeer of hy kan die bedrag of die orige saldo na sodanige aftrekking op enige sodanige persoon by geding in enige bevoegde hof verhaal.

(15) Aan elkeen wat nie 'n lid van die staatsdiens is nie, wat as lid van die kommissie benoem word, word die fooie en onkoste van reis en onderhoud ingevolge artikel drie voorgeskryf betaal uit gelde deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika vir die doel beskikbaar gestel.

(16) Aan enige getule wat gedagvaar word om by enige ondersoek deur die kommissie getuie af te lê word, onderhewig aan enige bevel deur die kommissie, uit gelde deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika vir die doel beskikbaar gestel, fooie en onkoste van reis en onderhoud betaal teen die skale wat van tyd tot tyd ingevolge die Magistraatshowe Proklamasie 1935, (Proklamasie 31 van 1935) of 'n wysiging daarvan voorgeskrywe word vir getuies wat 'n magistraatshof bywoon: Met dien verstande dat die kommissie die onkoste aan enige getule wat hy op versoek van enige persoon gedagvaar het, volgens sy diskresie kan onthou.

3. (1) Die Administrateur kan regulasies uitvaardig wat nie met hierdie Ordonnansie strydig is nie —

- (a) betreffende die gebruik van die strand;
- (b) betreffende baai in die see;
- (c) betreffende die verwydering van die strand of van die seebedding binne die driemylstrook van sand, klippe, rots, klip, skulpe, mossels, rooilaas of seegras;
- (d) om die aflaai of die afvoer van afval, vullis of enigets wat hinderlik of gevaarlik vir die gesondheid van die publiek kan wees op die strand of in die see binne die driemylstrook te verhoed of te reël;
- (e) betreffende beheer, in die algemeen, oor die strand en oor die see en die seebedding binne die driemylstrook;
- (f) betreffende verrigtinge of handelings op of in of met betrekking tot die strand of die seebedding of die see binne die driemylstrook en vir die vasstelling van fooie daarvoor;
- (g) om fooie en onkoste voor te skrywe bedoel in sub-artikel (15) van artikel twee.

(2) 'n Regulasie kan 'n straf van 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of by wanbetaling tronkstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande voorskrywe vir enige oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen.

(3) 'n Regulasie kan uitdruklik toepaslik verklaar word op die hele strand of op 'n bepaalde gedeelte daarvan (hetsy dit vervreem is al dan nie) of op die hele seebedding of see binne die driemylstrook of op 'n bepaalde gedeelte daarvan; en wanneer 'n regulasie van toepassing is op 'n gedeelte van die strand wat binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur geleë is of daaraan grens, of op 'n gedeelte van die seebedding of see binne die driemylstrook wat aan so 'n gedeelte van die strand grens, kan die Administrateur deur daardie regulasie (of deur 'n ander uit kragte van hierdie artikel uitgevaardigde regulasie) aan daardie plaaslike bestuur of aan een of ander van sy amptenare magte verleen en pligte opleë met betrekking tot die uitvoering van daardie regulasie: Met dien verstande dat, alvorens 'n regulasie betreffende enige gedeelte van die strand geleë binne of grensende aan die regsgebied van 'n plaaslike bestuur uitgevaardig word, die Administrateur die betrokke plaaslike bestuur raadpleeg en 'n afskrif van die voorgestelde regulasies voorlê.

(4) Die bepalinge van hierdie artikel of van 'n kragtens hierdie artikel uitgevaardigde regulasie maak geen inbreuk op 'n verordening wat wettiglik deur 'n plaaslike bestuur uit kragte van 'n wet uitgevaardig is nie.

4. Die bepalinge van hierdie Ordonnansie maak geen inbreuk nie —

water mark; and the Administrator may deduct the amount so ordered to be paid by any person from the amount of security deposited by him in terms of sub-section (2) or may recover the same, or the balance remaining after any such deduction, from any such person by action in a competent court.

(15) Any person (not being a member of the public service) who is appointed as a member of the commission shall be paid out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa for the purpose, fees and expenses of travelling and subsistence prescribed under section three.

(16) Any witness who is summoned to give evidence at any enquiry by the commission shall, subject to any order by the commission, be paid, out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa for the purpose, fees and expenses of travelling and subsistence at such rates as may from time to time be prescribed in terms of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935, (Proclamation 31 of 1935), or any amendment thereof for witnesses attending a magistrate's court: Provided that the commission may in its discretion disallow the expenses of any witness whom it has summoned at the request of any person.

3. (1) The Administrator may make regulations, not inconsistent with this Ordinance:—

- (a) concerning the use of the sea-shore;
- (b) concerning bathing in the sea;
- (c) concerning the removal from the sea-shore or the bed of the sea within the three miles limit of sand, shingle, rock, stone, shells, mussels, redbait or seaweed;
- (d) for the prevention or the regulation of the depositing or the discharging upon the seashore or in the sea within the three miles limit of offal, rubbish or anything liable to be a nuisance or danger to the health of the public;
- (e) concerning the control, generally, of the sea-shore and of the sea and the bed of the sea within the three miles limit;
- (f) concerning the doing of any act upon or in relation to the sea-shore or the bed of the sea or the sea within the three miles limit and for prescribing fees therefor;
- (g) prescribing the fees and expenses referred to in sub-section (15) of section two.

(2) Any regulation may provide a penalty of a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment, a period of imprisonment not exceeding three months, for any contravention thereof or failure to comply therewith.

(3) Any regulation may be expressed to apply to the whole or to any defined portion of the sea-shore (whether it has been alienated or not) or the bed of the sea or the sea within the three miles limit; and whenever any regulation applies to any portion of the sea-shore situate within or adjoining the area of any local authority, or to any portion of the bed of the sea or the sea within the three miles limit adjoining such portion of the sea-shore, the Administrator may by that regulation (or by any other regulation made under this section) confer powers and impose duties in relation to the administration of such regulation upon such local authority or upon any of its officers: Provided that before any regulation is made concerning any portion of the sea-shore situate within or adjoining the area of jurisdiction of any local authority, the Administrator shall consult the local authority concerned and submit to it a copy of the proposed regulations.

(4) Nothing contained in this section or in any regulation made under this section, shall affect any by-law lawfully made by a local authority under any law.

4. Nothing contained in this Ordinance shall affect:—

(a) op enige regte of magte aan die Spoorweë en Hawens-Administrasie van die Unie verleen deur of kragtens enige wet op hawens, ten opsigte van 'n gedeelte van die strand of van die see of seebedding binne die driemyl-strook, en ingeval daar enige verskil bestaan tussen die bepalings van hierdie Ordonnansie en enige sodanige wet, word die regte en magte van die vermeldde Spoorweë en Hawens-Administrasie deur die bepalings van laasgenoemde wet vasgestel, en nie deur die bepalings van hierdie Ordonnansie nie;

(b) op regte van engeen uit die publiek om gebruik te maak van die strand of die see of die seebedding binne die driemyl-strook, behalwe insoverre sulke regte onbestaanbaar is met regte verleen deur 'n titel, konsessie, huurkontrak, permit, volmag, delegasie of regulasie wettiglik uitgereik, aangegaan, toegeken of uitgevaardig kragtens enige wet of uit kragte van so 'n titel, konsessie, huurkontrak, permit, volmag, delegasie of regulasie.

5. Hierdie Ordonnansie heet die Strandordonnansie, 1958.

No. 38 van 1958.]

## PRIVATE ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die oordrag en sessie, aan die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika en haar konstituerende gemeentes, van alle regte en verpligtinge en alle bates en laste wat in die Akteskantoor op naam van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika en haar konstituerende gemeentes in die Gebied Suidwes-Afrika geregistreer staan, en vir verbandhoudende sake.

(Goedgekeur 18 Junie 1958).

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken).

NADEMAAL die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika wettig en formeel op die vyfde dag van Maart 1957 gestig is;

EN NADEMAAL die genoemde Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika en haar konstituerende gemeentes voor daardie stigting 'n integrerende deel van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika uitgemaak het;

EN NADEMAAL al die bates en laste van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika ook inderdaad op naam van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika of haar konstituerende gemeentes in hierdie Gebied in die Akteskantoor geregistreer gestaan het;

EN NADEMAAL dit weens die stigting van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika as afsonderlike liggaam, nodig is om al die bates, soos voormeld geregistreer, aan haar of haar konstituerende gemeentes oor te dra of te sedgeer, en om haar of haar konstituerende gemeentes ten opsigte van haar of hul onderseke verpligtinge as skuldnaars te substitueer;

SO IS DIT dat die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Al die regte en verpligtinge en al die bates en laste van die voormelde Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika en haar konstituerende gemeentes in hierdie Gebied wat op die vyfde dag van Maart 1957 in die Akteskantoor geregistreer gestaan het, word met ingang van daardie datum beskou as die regte, verpligtinge, bates en laste onderskeidelik van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika en haar konstituerende gemeentes.

2. Nieteenstaande andersluidende bepalings in die Registrasie van Aktes Proklamasie 1939 (Proklamasie 37 van 1939) word die Registrateur van Aktes hierby gelas om in sy registers en op alle betrokke aktes in sy besit, sonder betaling van registrasiegelde of seël- of hereregte of enige ander vorderings, al die nodige wysigings aan te bring ter vervanging van die naam van die Nederduitse

(a) any rights or powers conferred upon the Railways and Harbours Administration of the Union by or under any law relating to ports and harbours in respect of any portion of the sea-shore or the sea or the bed of the sea within the three miles limit and in the event of any conflict between the provisions of this Ordinance and any such law, the rights and powers of the said Railways and Harbours Administration shall be determined by the provisions of such law, and not by the provisions of this Ordinance;

(b) any rights of any member of the public to use the sea-shore or the sea or the bed of the sea within the three miles limit, except in so far as such rights are inconsistent with the rights conferred by any title, concession, lease, permit, authority, delegation or regulation lawfully issued, entered into, granted or made by virtue of any law or by virtue of any such title, concession, lease, permit, authority, delegation or regulation.

5. This Ordinance shall be called the Sea-shore Ordinance, 1958.

No. 38 of 1958.]

## PRIVATE ORDINANCE

To provide for the transfer and cession to the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika and its constituent congregations of all rights and obligations and all assets and liabilities registered in the Deeds Registry in the name of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika and its constituent congregations in the Territory of South West Africa, and for matters incidental thereto.

(Assented to 18th June, 1958).

(Afrikaans text signed by the Administrator).

WHEREAS on the fifth day of March, 1957 there was legally and formally established the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika;

AND WHEREAS, before such establishment the said Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika and its constituent congregations formed an integral part of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika;

AND WHEREAS, also, before such establishment, all assets and liabilities of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika were in fact registered in the Deeds Registry in the name of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika or its constituent congregations in this Territory;

AND WHEREAS, by reason of its establishment as a separate body, it has become necessary that all its assets, registered as aforesaid, should be transferred or ceded to the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika or its constituent congregations and that it or its said constituent congregations should be substituted as debtors in respect of its or their respective liabilities;

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

I. All rights and obligations and all assets and liabilities of the said Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika and its constituent congregations in the Territory registered in the Deeds Registry as at the fifth day of March, 1957 shall be regarded as from that date as being rights, obligations, assets and liabilities respectively of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika and its constituent congregations.

2. Notwithstanding anything to the contrary in the Deeds Registry Proclamation, 1939, (Proclamation 37 of 1939) contained, the Registrar of Deeds is hereby ordered to make the necessary alterations substituting the name of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika or its constituent congregations, depending on the cir-

Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika of haar konstituerende gemeentes in hierdie Gebied, al na gelang van die besondere geval, deur die naam van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika of haar konstituerende gemeentes; Met dien verstande dat die elenaars se eksemplare van alle betrokke aktes ingedien moet word sodat die aantekenings daarop terselfdertyd as die op die ooreenstemmende aktes in die Akteskantoor aangebring kan word.

3. Buiten waar hierdie Ordonnansie anders bepaal doen dit geen afbreuk aan die toepassing van die bepalinge van enige ander wetgewing op die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika of haar konstituerende gemeentes nie.

4. Die koste, vorderings en uitgawes wat die bevordering en aanname van hierdie Ordonnansie voorafgaan en daarmee in verband staan, word deur die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika bestry.

5. Hierdie Ordonnansie heet die (Private) Ordonnansie op die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika 1958.

cumstances of the particular case, for that of the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika or its constituent congregations in this Territory in his registers and in all official records in his possession without payment of any registration fees, or stamp, or transfer duties or any other charges, provided that the owners' copies of all relevant deeds are lodged for endorsement simultaneously with the endorsement of the corresponding deeds in the Deeds Registry.

3. Except where it is herein otherwise provided this Ordinance shall not derogate from the application of the provisions of any other legislation to the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika or its constituent congregations.

4. The costs, charges and expenses preliminary to and incidental to the promotion and passing of this Ordinance shall be paid by the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika.

5. This Ordinance shall be called the Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suidwes-Afrika (Private) Ordinance, 1958.